



# HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

February 15<sup>th</sup>, 2018

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)  
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Published by: Hamura City

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

春の火災予防運動

## < Fire Prevention Awareness Campaign in Spring ~ March 1<sup>st</sup> (Thu) to 7<sup>th</sup> (Wed) >

The campaign for fire prevention is carried out to raise awareness of how to deal with a fire when it occurs, aiming to keep disaster at minimum and to save many precious lives and also valuable assets. The *Fussa* Fire Station is holding fire demonstration and emergency procedures experience booth at the following event:

### ❖ Fire Demonstration and Fire Prevention Festa in Hamura ❖

Date: March 3<sup>rd</sup> (Sat), 11AM ~ 3PM (Event will not be held if it rains.) Fee: free (Entrance fee is required.)

Place: Hamura Zoo outdoor field \*The first 40 pairs to participate in the CPR, fire and smoke simulation at this event will be able to experience a bucket ride on the fire truck!

Meet the city mascot "Hamurin" at the Hamura Event.

Inquiries: Fussa Fire Department Hamura Dispatch Unit ☎042-554-0119, Ext. 804  
Hamura Zoo ☎042-579-4041



Hamurin the Fireman

### ❖ Fire Prevention Awareness Campaign ~ Fussa Fire Department❖

#### Fire Extinguishing Demonstration

Date: February 28<sup>th</sup> (Wed), 2PM ~ 3PM Place: Taisei Hospital (Address: 871 Fussa, Fussa City)

It will be cancelled if it rains.

#### Fire Prevention Awareness Campaign

Date: March 1<sup>st</sup> (Thu), 3PM ~ 6PM Place: Pedestrian Deck at Seiyu Store near Fussa Station

Inquiries: Fussa Fire Station ☎042-552-0119

羽村市市民提案型協働事業 ~はむら市民ギャラリー ~はむら一日プレーパーク(春の巻)

## < Activities Co-Sponsored By Citizens and the City >

~ The Art Gallery ~

*Yuusuke*, an 8<sup>th</sup> Grader, and his father, have made many plastic models from model kits since *Yuusuke* was a young boy in kindergarten. These works will be displayed in this exhibition. *Yuusuke* has a great passion for his works, and some are in his own original design.

Date: February 18<sup>th</sup> (Sun)~25<sup>th</sup> (Sun), 10AM ~ 5PM Place: Community Center 2<sup>nd</sup> Floor

Inquiries: Shimin Gallery Administrative Office Mr. Ito ☎090-6533-0229

Closed on 19<sup>th</sup> (Mon)



~ A One-Day Play Park for Kids ~

The *Kokubunji Bouken Asobi no Kai* (*Kokubunji* Adventure Group), will teach kids how to play without toys. You can experience woodcraft, old style Japanese top called "*beigoma*", and more.

Date: March 4<sup>th</sup> (Sun), 10AM ~ 3PM (No limit to Entry / Exit times) \*Will be on 11<sup>th</sup> (Sun) if weather is bad

Place: Sekishita Recreation Field Fee: Free No reservation needed

\*Please bring your own lunch.

\*Children at 2<sup>nd</sup> grade of elementary school or under must be accompanied by an adult.

Inquiries: Hamura Playpark Sekiguchi ☎080-6548-9952 hamurappa@gmail.com

\* There is no parking. The location is about 20 minutes on foot from the West Side of JR Hamura Station.

< SIGN UP for Culture Courses for Senior Life! >

You can enhance your skills and make new friends at these courses.

Class Term: April 2018 ~ March 2019 Place: *Iko no Sato*

Eligibility: *Hamura* Residents who are at age 60 or older as of April 1, 2018

Course Fee: Free \*Each student must pay for class materials.

☞ To apply, visit *Iko no Sato* between February 15<sup>th</sup>(Thu) ~ 28<sup>th</sup> (Wed), 9AM~4PM.

Applications won't be accepted on the 25<sup>th</sup> (Sun).

\* Applications are not accepted by phone.\*You can only apply for 1 class. \*If many apply, students will be chosen by lottery. \*If there are any vacancies, the announcement for 2<sup>nd</sup> application will be posted in *Iko no Sato* after March 7<sup>th</sup> (Wed). Notice of determination: post card will be mailed after March 16<sup>th</sup> (Fri).



Class Name	Date & Time	Capacity	Place	Instructor
Japanese Pottery	Every 1 <sup>st</sup> , 2 <sup>nd</sup> , and 3 <sup>rd</sup> Monday 10AM ~ NOON	25	<i>Iko no Sato</i>	<i>Seikou Watanabe</i>
Japanese Flower Arrangement	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Monday 10:30AM ~ NOON	20		<i>Yasuko Ueda</i>
<i>Suibokuga</i> (Ink Painting)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Tuesday 10AM ~ NOON	30		<i>Tomoko Okimoto</i>
<i>Shippouyaki</i> (Cloisonné)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Wednesday 10AM ~ NOON	20		<i>Tamiko Morita</i>
Water Color Painting	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Wednesday 1PM ~ 3:30PM	20		<i>Chizuko Kafuku</i>
<i>Haiku</i> (Syllabic Poem)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Wednesday 10AM ~ NOON	20		<i>Kouichirou Sugihara</i>
<i>Taishou Koto</i> (Japanese Harp)	Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Tuesday 10AM ~ NOON	30		<i>Tamae Sunohara</i>
<i>Shodou</i> (Japanese Calligraphy)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Friday 10:30AM ~ NOON	25		<i>Yoshimi Tamura</i>

\* Above *Iki Iki* course are designed for beginners

<i>Shigin</i> with <i>Shinpuu</i> School (recitation of Chinese poem)	Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Wednesday 10AM ~ NOON	20	<i>Iko no Sato</i>	<i>Seifuu Ichino</i>
<i>Shigin</i> (recitation of Chinese poem)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Thursday 1:30PM ~ 3:30PM	20		<i>Mitsuhiro Isogai</i>
Camera (Digital Device)	Every 2 <sup>nd</sup> Thursday 10AM ~ NOON	20		<i>Atsushi Fujii</i>
<i>Hyakunin Isshu</i> (traditional Japanese cards of 100 poems)	Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Wednesday 10AM ~ NOON	20		<i>Akiko Hara</i>
Pictorial Artistic Message Card	Every 2 <sup>nd</sup> Tuesday 1:20PM ~ 3:30PM	25		<i>Kimiko Miura</i>
Harmonica	Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Thursday 1PM ~ 3PM	20		<i>Katsuyoshi Fujimura</i>
Exercise Stretching	Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Thursday 1:30PM ~ 3PM	20		<i>Toshiko Shibata</i>
Intricate <i>Origami</i>	Every 2 <sup>nd</sup> Monday and 4 <sup>th</sup> Monday 1:30PM ~ 3:30PM	20		<i>Gen Osaki</i>
Making Knicknacks out of Material from the Natural Environment	Every 3 <sup>rd</sup> Monday 1:30PM ~ 3:30PM	20		
Western Flower Arrangement	Every 1 <sup>st</sup> Monday 1:30PM ~ 2:30PM	15		<i>Kozue Ogishima</i>
<i>Minyou</i> Japanese Folk Dance <i>Taisou</i> Exercise	Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Tuesday 10AM ~ NOON	20		<i>Sayoko Matsuse</i>

\*All Volunteer courses in the second chart are taught by volunteers who have special knowledge, skills or experience for free, and can be attended by beginners. Inquiries: *Iko no Sato* ☎042-578-0678

< Courses Managed by Jyurakuen in the Fiscal Year 2018 >

Having hobbies is one of the keys to the healthy long life. Through these classes enjoy finding and developing your hobby. Class Term: April 2018 ~ March 2019

Eligibility: Hamura Residents who are at age 60 or older as of April 1, 2018

Course Fee: Free \*Each student must pay for class materials.

☞To apply for *Okonomi* and Volunteer courses,, call or visit *Kourei Fukushi Kaigo-ka Kourei Fukushi-kakari* in City Hall. ☎Ext.177 between Feb.16<sup>th</sup>(Fri) ~28<sup>th</sup> (Wed), 8:30AM~5PM. (Not accepted on weekends/holidays.)

**Okonomi Courses**

Class Name	Date & Time	Place	Capacity	Instructor
<i>Minyou</i> (Folk dance)	Tuesdays, 0:30PM ~ 3:30PM	Jyurakuen Rojin Shuukai shitsu	5	<i>Ayako Yamaki</i>
<i>Igo</i> (Board game)	Fridays, 10AM ~ Noon		8	<i>Nobuo Uno</i>
<i>Shougi</i> (Board game)	Fridays, 1PM ~ 4:30PM		10	<i>Isamu Takahashi</i>
<i>Kadou</i> (Japanese Flower Arrangement)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Thursday 9:30AM ~ Noon *Classes are scheduled on 1 <sup>st</sup> and 4 <sup>th</sup> Thursdays in December		10	<i>Sachiko Takahashi</i>

**Courses offered as Volunteer Courses**

Class Name	Date & Time	Place	Capacity	Instructor
<i>Hyakunin Isshu</i> (traditional Japanese cards of 100 poems)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Wednesday 10AM ~ 0:15PM	Jyurakuen (Rojin Shuukai shitsu)	20	<i>Kyoko Arai</i>
Paper Cutout Art	Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Wednesday 9:30AM ~ 11:30AM	Jyurakuen (Rojin Shuukai shitsu)	15	<i>Shinichi Naka</i>
Chalk Art	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Thursday 1PM ~ 4PM	Jyurakuen (Dai-ni Rojin Shuukaishitsu)	10	<i>Rie Takaoka</i>
<i>Shigin</i> (recitation of Chinese poem)	Every 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> Tuesday Every 2 <sup>nd</sup> and 4 <sup>th</sup> Thursday 1PM ~ 4PM	Jyurakuen (Rojin Shuukai shitsu)	5	<i>Isamu Takahashi</i>

\*These classes are taught by volunteers who have special knowledge, skills or experience for free, and can be attended by beginners.

\*Chalk Art will require 700 yen for rental paints and chalkboard. Artwork made in the class can be carried home.



初心者講座 大人のレトロな下駄づくり

< "Geta" Making Class Participants Wanted >

In this class, you will make a wooden "geta" shoe. It is a wooden clog type shoe with a thong, which was used widely until the early *Showa* era in Japan. The staff from toy workshop "*Nejimawashi*" will teach the class.

Date: March 11<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> (Sun), from 10AM ~ NOON on both dates. Place: *Sousakushitsu 2* at Yutorogi

Eligibility: General Public (*Hamura* City Residents will be given priority.) Capacity: First 15 people (There will be lottery drawing if capacity is exceeded.) Fee: ¥300 (for both sessions and supplies)

Application: Deadline is on February 26<sup>th</sup> (Mon), 5PM. Please call or send your address, name, and telephone number by fax or e-mail to Yutorogi ▶Fax: 042-578-0131 ▶E-mail: [s703000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s703000@city.hamura.tokyo.jp)

The title should include "*Shoshinsha Kouza*". Inquiries: Yutorogi ☎042-570-0707 If calling or submitting the application directly, please come on Monday to Friday from 8:30AM ~ 5PM.

< **Artifacts from Nishitama Area on Display** >

Artifacts excavated in the 4 municipalities of *Hamura, Ome, Fussa, and Akiruno* from the settlements along the river during the *Jyomon* Era will be on display. You will also be able touch some of them.

Date: Currently on display until April 15<sup>th</sup> (Sun) (The *Fussa Kyoudo Hakubutsukan* in closed on Mondays.)

Place: *Fussa Kyoudo Hakubutsukan* (Address: 850- 1, *Kumagawa, Fussa City*) ☎042-530-1120 Fee: free



小・中学校定期演奏会

< **The Annual Elementary & Junior High School Concerts** >

Let's go to *Yutorogi* for our children's musical performances, and celebrate their achievements!!

Place: *Yutorogi Main Hall*

Performer	Date & Time	Contact Number Phone# prefix: 042
<i>Hamura Higashi</i> Elementary School Junior Orchestra	March 21 <sup>st</sup> (Wed, Hol), 1:30PM~	☎554-5663
<i>Hamura Nishi</i> Elementary School Brass Band	March 17 <sup>th</sup> (Sat), 1:30PM~	☎554-2034
<i>Sakae</i> Elementary School Brass Band	March 18 <sup>th</sup> (Sat), 1PM~	☎554-2024
<i>Shorin</i> Elementary School Brass Band	March 11 <sup>th</sup> (Sun), 1:30PM~	☎554-7800
<i>Ozakudai</i> Elementary School Junior Band	March 4 <sup>th</sup> (Sun), 1PM~	☎554-1431
<i>Musashino</i> Elementary School Brass Band	February 24 <sup>th</sup> (Sat), 1PM~	☎555-6904
<i>Dai-Ichi</i> Junior High School Brass Band	March 25 <sup>th</sup> (Sun), 4:30PM~	☎554-2012
<i>Dai-Ni</i> Junior High School Brass Band	March 31 <sup>st</sup> (Sat), 1:30PM~	☎554-2041
<i>Dai-San</i> Junior High School Brass Band	March 24 <sup>th</sup> (Sat), 2PM~	☎555-5131

\*No reservation required. \*Doors open 30 minutes before performing time.

\**Dai-Ichi* Junior High School: You must have the numbered ticket.

運動健康増進プログラム「歩こう会」のお知らせ

< **Exercise Promotion ~ "Arukou" (Let's Walk) Gathering** >

Date: March 17<sup>th</sup> (Sat), 10AM ~ NOON Place: Conference Room on 2<sup>nd</sup> floor of Sports Center

Eligibility: If you are interested in starting exercise, and have not been advised by a doctor against exercising

Capacity: first 20 Fee: free Things to Bring: water bottle for hydration and towel

Details: Lecture about Pole Walking and Nordic Walking Demonstration

Lecturer: Professors from *Kyourin* University Application/Inquiry: Please call or come to the Hoken Center from February 16<sup>th</sup> (Fri)~March 16 (Fri) between 8:30AM ~ 5PM. Hoken Center, ☎042-555-1111 Ext.624



子育て応援ニュース 一歳児教室「一歳ちゃんあつまれ〜！」

~**The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group** ~

Date: February 27<sup>th</sup> (Tue), from 10:30AM~11:45AM (Reception starts 10AM) Place: Hoken(Health) Center Hamura City Residents who have a child at age 1 year old to 14 month old can attend with their child.

Place: Hoken Center Eligibility: Hamura City Residents who are raising 1 year ~ 14 month old children This is a get-together for fun class geared toward 1 year old ~ 14 month old kids and their parents.

(First time participant only) Note: We are sorry, no older siblings can attend this class.

They will offer tips on daily life rhythm, how to stop breast feeding, how a child can play with other children, and about preventing accidents. Things to Bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal Handbook)

Inquiries: Hoken Center, ☎Ext.693 8:30AM ~ 5PM (Please call in advance.) Closed on weekends and holidays

**< Revision of Policy for Medical Subsidies of People Who Have a Condition Resulting From Air Pollution Will Go Into Effect >**

The Tokyo Metropolitan Government will revise the policy for medical subsidies of people who have a condition resulting from air pollution. From April 1<sup>st</sup>, 2018, the applicable co-payment rate will be increased for some patients.

Patients with respiratory disorders who meet the certification standards are subsidized for medical fees exceeding applicable co-payment rate.

Those who were born before April 1<sup>st</sup>, 1997 with certification who have a coupon issued will be affected by this revision. The upper limit for self-pay burden at the medical facility will become ¥6,000. Those who are subject to this policy revision will be required to use along with the coupon, documentation log for patient-borne expense ceiling amount when going in to treatment at the medical facilities. This documentation log will be issued by the Hoken Center (Health Center) along with your coupon. There is no co-payment rate for patients under 18 years of age.

A coupon issued by the government under the policy nearing expiration will only be valid if you file for extension for it at least one month before the expiration date. Please go to the Hoken Center for extension procedures.

\*Those who were born before April 1<sup>st</sup>, 1997 should be reminded that you cannot reinstate your status as a recipient after you have lost your certification by failure to make renewal procedures.

Inquiries: About Procedures ~ Hoken Center ☎Ext. 623

About Policy ~ Tokyo Bureau of Social Welfare and Public Health ☎03-5320-4492

第 36 回羽村市駅伝大会に伴う交通制限

**< MARCH 4<sup>th</sup> (Sun) TRAFFIC RESTRICTIONS for ROAD RACE EVENT >**

Please be informed that traffic restriction will take place on the race course of *Hamura-shi Ekiden Taikai* on March 4<sup>th</sup> (Sun) from 8AM to 1PM. During the traffic restriction hours, general vehicles will be advised to drive slowly and not to street-park on the race course.

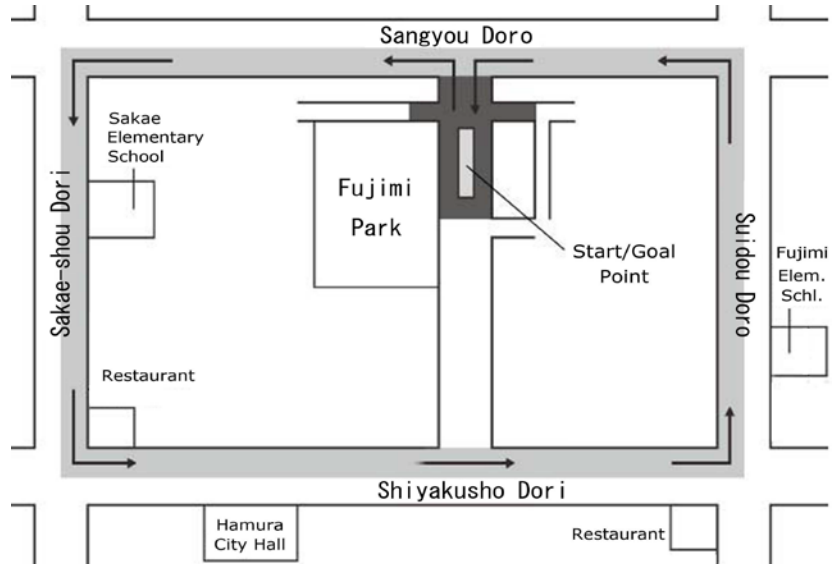
Also, the eastern half of *Fujimi Kouen Dori*, where the start/goal point is set up, will be closed to motor vehicles between 9AM and Noon.

Thank you very much for your understanding and cooperation.

Inquiries: Sports Center

☎042-555-0033

The race course is indicated with gray shade on this map.



雨水浸透施設設置費を助成しています

**< Partial Grant for Purchase of Rainwater Ground Infiltration System >**

A partial grant for fees for rainwater ground-infiltration system installed in your premises are being offered. Installing this system allows the rainwater to flow into the ground. It is the responsibility of the owner to remove leaves and objects from the water intake opening, and to keep filthy water from getting into the system. For more about the system, please contact *Suidou Jimusho* Waterworks Office ☎042-554-2269



< **Notification of Medication Cost Difference of Innovator/Generic Drugs** >

A notification in the title (ジェネリック医薬品利用差額通知書) were mailed out to applicable residents who are National Health Insurance member and were prescribed brand-name drugs in the month of April 2017. This notification lists the names and patient's cost of purchased medicines, and also provides the cost difference between the generic products and brand-name products for those medicines (cost difference is stated only when it is over ¥100). The stated cost difference is the amount the patient could have saved if he/she changes their prescription drugs to generic drugs by requesting so at a medial institution. The use of generic drugs is beneficial for the medical insurance program as well as the individual. There is no procedure required to be taken regarding this notification.

~ **Why not switch your medication to Generic Drug?** ~ Generic drugs are considered identical to the brand-name counterpart in efficacy, safety, dose, strength, route of administration and intended use, and are available at more affordable price. Switching the medication from brand name drug to generic drug, especially in long term use, may greatly reduce the medical cost for patients, as well as the insurance expenditure from health insurance fund. Please do not hesitate to consult with your doctor or pharmacist if you prefer to be prescribed a generic drug. Inquiries: *Shimin-ka Hoken-kakari* ☎Ext.129

引っ越すときのごみの出し方

< **Trash Disposal When Moving** >

If you anticipate that you will have large amounts of trash accumulated due to the process of moving, please call *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* to schedule a pickup. City Hall, ext. ☎205

**RULES TO FOLLOW FOR TRASH DISPOSAL:** Those who are planning to move out of *Hamura City*, please be advised to arrange activities so to take out trash on normal collection days by category. (Mind especially the once-a-month collection schedule for Hazardous Trash, Non-burnable Trash and Metal Trash. Please refer to your trash disposal calendar for assigned dates of your district and what color disposal bags you must use according to each category of waste.) ▶ Items that are likely to be included when cleaning the house for moving are light bulbs, containers, curtains and linens, bedding, dishes, videotapes and CD's, shoes, and toys. If these items are larger than 50cm, they must be collected as oversized trash (*sodai gomî*).



< **Hamura City Garbage Collection Calendar 2018** >

Along with *Hamura News Japanese Edition* March 15<sup>th</sup> Issue, a new *Hamura City Garbage Collection Calendar 2018* (資源収集カレンダー) will be distributed to each household. Please make sure to follow the categorization rule. Thank you for your cooperation on waste reduction and resource recycling.

\* Copies of *Hamura City Trash Recycling Manual* in English, Spanish, Tagalog, Chinese, Korean, Portuguese are available at city hall 2<sup>nd</sup> floor Counter 7 and online → <http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000462.html>

<Personal Computers and Household Electrical Appliances>

The 6 items: televisions, refrigerator, freezer, washing machine, dryer, and air conditioners cannot be collected by the City. Please refer to the recycling manual which is available at the city hall. (English version on page 30 and on under the title "Trash that cannot be collected or handled by *Hamura City*")

Inquiry: *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* ☎Ext.205

< **Consultation for Single Parents / Women about Daily Matters** >

The City offers consultation to single parents and women at the *Kosodate Shien Ka* (Child Support Section). Consultation is scheduled from Monday ~ Friday, 8:30AM ~ 5PM (closed for lunch and weekends.) A dispatch of the staff to out of office location is scheduled on February 28<sup>th</sup> (Wed), 1:30AM ~ 4PM  
Place: *Sangyou Fukushi Center, Washitsu* on 1st Floor (near Yutorogi). ☎ *Kosodate Shien Ka*, Ext. 239

**HOKEN CENTER ☎042-555-1111, Ext.623**

< **Pneumococcal Vaccination for Elderly** > 高齢者肺炎球菌予防接種

A notice was sent by the City in April of 2017 regarding vaccinations for elderly residents at age 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 or older along with the immunization coupon.

Eligibility: *Hamura* residents who have not received this vaccination who meet one of the following:

- ① will reach age 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 or older at year in which the vaccination is administered
- ② age 60 to younger than 65 as of the vaccination date and have any heart, kidney or respiratory disease, or immune dysfunction caused by AIDS. (patient ② must obtain a physician's certificate or present Physical Disability Certificate grade 1)

Fee for Residents: ¥4,000 will be subsidized, so please pay the balance at a medical facility.

Location: Medical facilities in *Hamura City*    Term: ~ March 31<sup>st</sup> (Fri), 2018

If vaccination is not received within the specified dates, subsidization will not be applied.

How to be Inoculated: Reserve at designated medical facility located in *Hamura City*, and bring the \**Sesshu Josei Ken* (coupon), Health Insurance Card (*Kenkou Hokenshou*) on the date of appointment.

Those who are eligible have been sent a letter including the coupon from the city in early April.

The subsidy for Pneumococcal Vaccination for Elderly will be offered until fiscal year 2018.

Inquiry:

< **Fluoride Ion Treatment ~ For Your Children's Dental Health ~** > フッ素イオン導入

Fluoride Ion will be applied on your child's teeth to prevent cavities.

Date & Time: March 8<sup>th</sup> (Thu)~10<sup>th</sup>(Sat), 12<sup>th</sup>(Mon)~14<sup>th</sup>(Wed) 9:15AM~ 10:30AM    Place: *Hoken Center*

\*On Mar.10<sup>th</sup> (Sat), elementary school students have priority.    \*Children must be accompanied by an adult.

Fee: Free    Eligibility: Children in *Hamura* who are 3 years old up to 3<sup>rd</sup> graders as of March 31<sup>st</sup>, 2018

Things to Bring: face towel, clothes-pin, and application form (available at *Hoken Center*)

\*Please make sure your child's teeth are brushed and clean before receiving the treatment.

\*Parking is limited. Please come by foot or by bicycle. Please accompany your child during the treatment.



< **Swimming Class Lessons** > (4 sessions for each class)

▶There will be a short term swimming class during March of 2018. Class Term: March 4<sup>th</sup> (Sun) to 31<sup>st</sup> (Sat)  
 Applications will be accepted from February 25<sup>th</sup> (Sun) ~ March 3<sup>rd</sup> (Sat) 9AM ~ 8:50PM, excluding Mondays. On February 25<sup>th</sup> (Sun) AM hours, they will be accepted at the large conference room.

Class Tuition	
Course	Price
Preschool	¥3,500
Elementary	¥3,000
Swimmer's	¥3,200
Adult	¥4,800

For inquiry and application, please come directly to Front Desk of the Swimming Center. ☎042-579-3210

### < Book Recycling >

The Library will give away old books and magazines from its' collection.

Date & Time: March 10<sup>th</sup> (Sat) 10AM ~ 4PM, and March 11<sup>th</sup> (Sun) 10AM ~ 3PM

Place: Library 2<sup>nd</sup> Floor Volunteer Room     Eligibility: *Hamura* residents, workers, and students

\*Up to 10 books per person.    \*Please bring bags to carry the books.

\*We do not take reservations or questions about the give-away.

■ Volunteers Wanted: We are seeking volunteers who are high school students or older to help us get ready for this event on the 9<sup>th</sup> (Fri) from 9AM, and on event days.    Inquiries: Library. ☎042-554-2280

All classes are at




### < Silver Jinzai Center's Classes for Scholastic Support / Better Comprehension of Subjects >

Members of the "Silver *Jinzai*" Center, or Retired Person's Human Resources Center are scheduling a scholastic support/ better comprehension of school subjects class operated by members who are skilled teachers. These members actually used to be school teachers before they retired. The aim of this class is to supplement the education and enhance the intellect of children.

This is a good chance for your children to catch up on school subjects and get a fresh start for the new semester. (All classes are in Japanese.).    Inquiries: Silver *Jinzai* Center ☎042-554-5131

Hours of Operation are from 8:30AM ~ 5PM)

(Please have your neighbor or someone who can speak Japanese help you register your child for this class.)

❖There are no taxi services available for this class. Your child must be capable of going to and from class independently. 

Place: Silver *Jinzai* Center *Kenshuu Shitsu* Room     Please call the Silver *Jinzai* Center in advance to register for class. (closed on Saturdays, Sundays, Holidays)

「理科・数学教室」受講者募集（新年度生）

### < Members Offering Science / Math Classes For Current Junior High School Students >

Date: Every 1<sup>st</sup> – 4<sup>th</sup> Thursdays (Classes will not be held on 5<sup>th</sup> Thursdays, Holidays and End of /New Year)

Time: 4:30PM ~ 6PM    Eligibility: Junior High School Students of Schools in *Hamura* City

Capacity: first 8 for each day     Fee: ¥5,000 (for 4 classes per month)

学習教室

### < Members Offering General Subject Classes >

Date: Every Monday, Tuesday, and Wednesday (Classes will not be held on Holidays and End of /New Year)

Time: 4:30PM ~ 6PM    Eligibility: Elementary Schools Student in *Hamura* City    Capacity: several each day

Fee: ¥5,000 (for 4 classes per month)    Subjects: Japanese, Mathematics, Sociology, and Homework

ならし英語教室

### < Comprehension of English Language >

Date: Every Wednesday (no classes on the 5<sup>th</sup> week of the month)    Time: 4PM ~ 5:30PM

Eligibility: 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> Graders of Elementary Schools in *Hamura* City

Capacity: first 5 for each day    Fee: ¥4,500 (for 4 classes per month)



### < The 17<sup>TH</sup> Cross-Industrial Fair “Tama Kougyou Kouryuu-Ten” >

At this exhibition event a number of excellent small-to-mid-size industry enterprises from the *Tama* area will introduce their proud technologies and products. There will also be a business matching event.

\*Please also visit “Tama Robot Contest” on February 24<sup>th</sup> (Sat) taking place at this site. Admission is free.

Date & Time: February 22<sup>nd</sup> (Thu) & 23<sup>rd</sup> (Fri), 10AM ~ 4PM Admission: Free Reservation: Not required

Place: Tokyo Toritsu Tama Shokugyoku Nouryoku Kaihatsu Center (3-6-33 Azuma-cho, Akishima-shi)

Exhibit Categories: machinery, metals, electronic appliances, information technology, software development, environmental technology, other manufacturing industries, and exhibition by schools and cooperate groups

Inquiry: City Hall, Sangyou Shinkou-ka Shoukou Kankou-kakari ☎Ext.665.

東京都青少年健全育成条例の改正 「自撮り被害」の未然防止を

### < The Tokyo Metropolitan Government’s Ordinance for Protection of Youth >

The ordinance for the protection of the youth has been revised, penalizing against unconsented exploitation and unauthorized disclosure of personal information. Efforts of society to raise awareness about the potential danger and to prevent crimes related to youth by software development are the main points of this revision. Also, it is a crime to persuade a youth to provide their photographic image; a fine of ¥300,000 or less has been determined for violation of this law.

Recently, there have been many instances where a youth is forced or tricked into sending their own photograph to the requestor through their social media account, not being aware of what the consequences are. This state of vulnerability is called “*jidori higai*”. Do not be tricked into sending “selfie” photos. If dealt with adequately, the sharing of the data can be prevented.

If you are having troubles, please call the *Kotae-ru* at ☎0570-783-184, or Metropolitan Government Youth Public Order / Adolescent Matters Headquarters, (*Seishounenn Chian Taisaku Honbu*) at ☎03-5388-3186.

東京サマーランド 羽村市民特別優待デー

### < Hamura City Citizen Special Discount Day at Tokyo Summerland!! >

There will be a special offer for Hamura City citizens for two consecutive days at Summerland Amusement Park. Summerland is a local amusement park located in the neighboring city facing the south of Hamura City.

Date: March 10<sup>th</sup> (Sat) and 11<sup>th</sup> (Sun), 9AM ~ 6PM (Indoor pool is open until 5PM.)

Eligibility: Hamura City Citizens

You can include up to 5 members for one Hamura City citizen. Please bring some supporting documents referred to in the next column providing proof of your address in Japan.

How to Enter:

The Tokyo Summerland ticket counter will review your valid identification such as a driver’s license, health insurance card, and will issue a free admission ticket. For more information, please refer to the website of Summerland Amusement Place. <https://www.summerland.co.jp/>, or call at ☎042-558-6511.

#### Discount Details

Admission Fee will become free. If you are obtaining a one-day pass, the rates are as follows:

Adult: ¥3,000 ▶¥1,700, Elementary Student: ¥2,000 ▶¥1,300, Preschoolers /Seniors: ¥1,500 ▶¥1,300

Inquiries about article: *Kikaku Seisaku Ka*, *Kikaku Seisaku Tantou* , Ext. 314



< Preparation for the Snow Season > 雪に備えて

Hamura City's measures for snow removal are made sufficiently to resume normal daily activities of its citizens. It will be implemented in the event of heavy snowfall. Citizens are urged to take necessary precautions. Inquiries: *Kikikanri-ka Kikikanri-kakari*, ☎Ext.217

-- To Prevent Disaster --

Weather forecasts can be useful in determining the severity of circumstances from predicted amount of snowfall. There are preventive measures which can be taken.

- Be prepared – Buy a shovel before the store runs out of stock.
- Structural support such as long objects installed in the shed or garage type structures can avoid collapse.
- Finish your grocery shopping prior to the worsening of weather conditions.
- Also useful are the information from the *Hamura City*, and other television and radio broadcasts which will inform you of road closures and necessary emergency information.
- Please register to the *Hamura City's* emergency e-mail notification system. ([hamura@entry.mail-dpt.jp](mailto:hamura@entry.mail-dpt.jp))  
Inquiries regarding this system should be directed to City Hall, *Koho Kocho Ka, Koho Kakari* at Ext. ☎339

-- If it Snows -

- Avoided leaving your home. If you must go out, stay calm. Wear durable shoes.
- Have snow gear for your vehicle, and keep your distance from the car in front of you, and don't speed.
- Beware of the snow which falls from rooftops and trees.

-- Guideline for Snow Removal --

Please do not pile up snow near fire hydrants for it impedes the operations of the fire department. The below listed guidelines should be followed as well:

1. Do not haul snow into the roadway section of the street.
2. Don't park illegally on the street.
3. Structures in the street set on the roadside to eliminate the level difference should be removed.
4. Please permit snow removal at night by the city hall. Noise levels may rise during the process.  
We may require road closures if necessary. Loading of snow into temporary residential spaces may occur.
5. Remove snow within reasonable area near the residence, such as driveways front and entrances areas.

We appreciate your cooperation regarding snow preparation.

Inquiries: *Doboku ka, Douro Kanri Kakari* Ext. ☎294, or *Nishitama Kensetsu Jimusho* ☎0428-22-7219

休日診療

◆MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
February 18 <sup>th</sup> (Sun)	<i>Yokota Clinic</i>	☎042-554- 8580	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎042-552- 0099	<i>Moriya Shika lin</i>	☎042-555- 9872
February 25 <sup>th</sup> (Sun)	<i>Wakakusa lin</i>	☎042-579- 0311	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎042-552- 0099	<i>Watanabe Shika lin</i>	☎042-570- 1688

\*Tokyo Health & Medical Information Center "*Himawari*" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily



動物園 アミメキリンの「ゲンキ」

**HAMURA ZOO** ☎042-579-4041



The giraffe named "*Genki*", that was born at *Hamura Zoo* in July, is 3 meters tall; 1.3m taller than the height that he was at birth. As his name suggests, he is very energetic even in the cold.

Please come to see him!

